



# ГУМАНИЗАЦИЯ И ГУМАНИТАРИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

**Ю.А. МАКАРОВА,**

старший преподаватель

кафедры иностранных языков

Новосибирский государственный технический университет

e-mail: Julimakarova@rambler.ru

DOI 10.20339/AM.03-16.083

## КРЕАТИВНОЕ ПИСЬМО В ВУЗЕ: как преодолеть страх перед чистым листом бумаги

*Рассмотрена методическая проблема «страха перед чистым листом бумаги», когда имеет место неспособность приступить к изложению своих мыслей в письменном виде или на экране персонального компьютера. Проведенное исследование показало, что данная проблема актуальна при обучении иноязычному письму в вузе и требует решения. Решение указанной выше методической проблемы видится автору в применении таких техник креативного письма, как автоматическое письмо и коллективное письмо. Анализируются особенности данных техник, приводятся конкретные примеры их использования на занятиях по немецкому языку. Рассматриваются причины возникновения данной методической проблемы, приводятся педагогические условия, которые необходимо соблюдать при применении методики креативного письма с целью преодоления страха перед чистым листом бумаги. В конце статьи подводятся итоги исследования и анализируются полученные результаты.*

**Ключевые слова:** страх перед чистым листом бумаги, креативное письмо, автоматическое письмо, коллективное письмо.

## CREATIVE WRITING AT UNIVERSITY How to cope with fear of the white page

*Yu.A. Makarova is senior lecturer at Novosibirsk State Technical University*

*Considered is methodology problem of "fear of the blank page", when learners are not able to put their ideas on paper or personal computer display in written form. The research indicates, that the named problem is urgent by training in a foreign language at universities, and must be solved. Solution to this methodology problem is seen by the author in employing such techniques of creative writing, as automatic writing and cooperative writing. Analyzed are specific features of these techniques, and also the article is provided concrete examples of applying both automatic writing and cooperative writing during training lessons in German language. Causes of the fear of the blank page are also considered, and pedagogical conditions, which are necessarily be kept by using of the methodic of creative writing on the purpose to cope with the fear of the blank page, are specified. Finally, results of the research, as well as key findings are analyzed.*

**Key words:** fear of the blank page, creative writing, automatic writing, cooperative writing.

Каждый из нас хотя бы раз в жизни сталкивался с такой проблемой, как «страх перед чистым листом бумаги». Это имеет место не только в писательской среде, но и в случае, когда студенты получают задание написать сочинение или эссе, а также при написании научных статей учеными и преподавателями. Речь идет о неспособности приступить к изложению своих мыслей на бумаге или на экране персонального компьютера.

Цель нашего исследования состоит в выявлении причин, по которым возникает «страх перед чистым листом бумаги» при обучении иноязычному письму в вузе и, самое главное, в нахождении способов решения данной методической проблемы.

### Проблема и пути ее разрешения

Для того чтобы выяснить, насколько актуальна указанная выше методическая проблема при обучении иноязычному письму, мы прибегли к эмпирическому методу исследования – «анкетированию». Задача анкетирования состояла в выявлении проблем, с которыми сталкиваются студенты при создании иноязычных креативных письменных работ.

В анкетировании приняли участие студенты 2–5 курсов, обучающиеся по направлениям подготовки «Лингвистика» (2–4 курсы) и специальности «Теория и методика преподавания языков и культур» (5-й курс) факультета

гуманитарного образования Новосибирского государственного технического университета (в общей сложности 54 респондента). Студентам были заданы среди прочих следующие вопросы:

- ◆ как часто вы пишете креативные работы на изучаемых иностранных языках;
- ◆ насколько вам удаются креативные письменные работы;
- ◆ с какими трудностями вы сталкиваетесь при написании креативных работ на иностранных языках?

На основе анализа ответов можно сделать вывод, что креативные работы на изучаемых иностранных языках студенты пишут редко (85%). У 43% респондентов подобные работы не удаются, 42% – оценивают свои работы как удовлетворительные и лишь 15% – довольны своими результатами.

На вопрос: «С какими трудностями вы сталкиваетесь при написании креативных письменных работ на иностранных языках?», были получены следующие ответы:

- ◆ отсутствие идей, сложность начать писать – 38%;
- ◆ недостаточный словарный запас на иностранном языке – 23%;
- ◆ грамматические трудности – 13%;
- ◆ проблемы с фантазией – 11%;
- ◆ орфографические сложности – 5%;
- ◆ стилистические сложности – 5%.

Не сталкиваются с какими-либо трудностями лишь 5% из общего числа опрошенных.

Таким образом, мы видим, что наибольшее число респондентов указали на проблему «отсутствия идей, сложность начать писать». Полагаем, что данную методическую проблему можно условно обозначить, как «страх перед чистым листом бумаги».

Наше исследование показывает, что указанная проблема актуальна и требует решения. Подчеркнем: в представленной статье мы не преследуем цель найти решение всех проблем, обозначенных студентами в анкетах, а рассмотрим лишь самую важную из них.

К сожалению, нами не были обнаружены отечественные исследования, посвященные данной методической проблеме. Что касается иноязычных исследований, то мы можем выделить работы таких германских методистов, как J. Baurmann, V. Eismann, R. Faistauer, J. Wolfrum и I. Schreiter.

Так, J. Wolfrum занималась анализом трудностей, с которыми сталкиваются обучающиеся при иноязычном письме. По ее мнению, первое место в «иерархии проблем» также занимает «сложность начать писать, найти подходящую идею» [11. С. 18], а именно:

- ◆ сложность начать писать;
- ◆ формулировка мыслей в письменном виде;
- ◆ словарный запас;
- ◆ структурирование текста;
- ◆ недостаточное количество времени, отведенного на создание текста.

Опираясь на изученную научную литературу по проблеме креативного письма, а также на свой личный педагогический опыт, мы считаем целесообразным обозначить причины возникновения «страха перед чистым листом бумаги».

1. Часто тема, заданная педагогом, не мотивирует студентов на создание иноязычных креативных работ.

2. Студенты не владеют достаточными знаниями по теме, выбранной педагогом. Здесь речь идет как о словарном запасе, так и о личном опыте и переживаниях, которыми надо поделиться. Например, при написании эссе на тему «Die Liebe ist ...» («Любовь это ...»): если это чувство еще незнакомо студенту, то вряд ли он сможет написать эссе на данную тему.

3. На написание креативной работы отводится недостаточное количество времени, что, безусловно, провоцирует стресс и не способствует возникновению творческой атмосферы.

4. Отсутствие идей, вдохновения.

5. Страх сделать ошибки.

6. Боязнь получить критические замечания в свой адрес, низкую оценку работы.

Теперь попытаемся ответить на главный вопрос, а именно: каким образом можно справиться со страхом перед чистым листом бумаги? Полагаем, что решить данную методическую проблему можно с помощью таких техник креативного письма, как автоматическое письмо и коллективное письмо.

### Письмо автоматическое и письмо коллективное

При *автоматическом письме*, разработанном французским психологом П. Жане в 1889 г., мысли, образы и идеи переносятся на бумагу без контроля, цензуры и акцента на орфографии. Автоматическое письмо стимулирует быстрое воспроизведение мыслей, часто неосознанных. При данном виде письма отключается критическое мышление.

J. Wolfrum называет автоматическое письмо «мыслительным диктантом, который фиксируется пишущей рукой» [11. С. 39]. Именно благодаря такому быстрому фиксированию исчезают неуверенность в своих силах, страх, который иногда возникает при обдуманном, неспонтанном письме, когда происходит мучительный поиск идеи [1. С. 132]. Кроме того, автоматическое письмо стимулирует процесс формулирования мыслей, т.к. пишущие могут сконцентрироваться на их лексическом оформлении. J. Wolfrum указывает также на то, что не требуются какие-либо знания по теме, которые могли бы усложнить процесс письма [11. С. 40].

Иногда при автоматическом письме мыслительный поток может прерваться. В этом случае, как советует французский поэт и прозаик, один из основоположников сюрреализма А. Бретон, следует просто писать какую-либо букву (например, L) до тех пор, пока не появятся ассоциация к этой букве, какая-либо идея или даже просто слово, начинающееся на эту букву [5. С. 28–29].

Подчеркнем, что наброски, которые получаются при применении техники «автоматическое письмо», должны быть подвергнуты дальнейшей переработке (индивидуальной, в парах или в группе) с целью создания в итоге хорошо структурированных, логически связанных текстов. Однако свою функцию – убрать страх перед чистым листом бумаги – автоматическое письмо выполняет в полной мере.

Поиск подходящего начала является неотъемлемой частью процесса письма. J. Wolfrum выделяет технику, которая представляет собой комбинацию из автоматического письма и письма с заданным началом или на заданную тему [11. С. 108].

Под «заданным началом» понимаются несколько фраз, иногда одно-единственное предложение, которые служат стимулом к письму. Преимущество данной техники состоит в том, что появляется дополнительная мотивация и можно управлять содержанием текста, т.к. решается конкретная задача (имеется в виду письмо на заданную тему).

Именно в том случае, когда у студентов возникают сложности с началом процесса письма, на помощь может прийти указанная выше техника. Огромное значение «правильного» начала, которое стимулирует креативное письмо, не подвергается сомнению.

**Примеры наиболее удачных мотивирующих предложений** (список составлен на основе изученной литературы по креативному письму, а также из личного педагогического опыта):

wenn ich ein Millionär wäre ...;  
wenn ich eine Zukunftsmaschine hätte ...;  
wenn ich ein Kinostar wäre ...;  
wenn ich für immer jung sein könnte ...;  
wenn ich unsterblich wäre ...;  
wenn ich einen Zauberstab hätte ...;  
wenn ich jetzt 100 Jahre alt wäre ...;  
was ich besonders liebe, ist ...;  
was ich gar nicht leiden kann, ist...;  
was ich mir immer gewünscht habe, ist...;  
was mich sehr überrascht hat, ist ...;  
ich werde nie wieder ...;  
ich will endlich mal ... .

Рассмотрим один из примеров применения техники «автоматическое письмо» на практике<sup>1</sup>.

В качестве импульса к письму выступал некий цвет (каждый студент самостоятельно выбирал определенный цвет). Затем студенты записывали на листе бумаги все, что им приходило в голову по поводу данного цвета (все, что они чувствовали, образы, которые представляли, запахи, с которыми, возможно, этот цвет ассоциировался, и др.). Мысли и образы переносились на бумагу без цензуры, акцента на орфографии и грамматике. Некоторые тексты вполне можно было обозначить как сюрреалистические, т.к. они отражали подсознательное. Далее работы подвергались индивидуальной корректуре, но фаза презентации не проводилась, т.к. тексты получились слишком «личными», и студенты сами выразили нежелание представлять их группе (по нашему мнению, это вполне возможно и допустимо при автоматическом письме).

Следующая возможность преодолеть страх перед чистым листом бумаги – *коллективное письмо*<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Уточним: данная техника использовалась нами в двух группах студентов (всего 18 чел.), обучающихся на третьем курсе факультета гуманитарного образования Новосибирского государственного технического университета по направлению подготовки «Лингвистика» и изучающих немецкий язык как второй иностранный.

<sup>2</sup> Данную технику рассматривали такие зарубежные исследователи креативного письма, как J. Baurmann, R. Faistauer, I.Ch. Schwerdtfeger, J. Wolfrum и др.

При коллективном письме имеют место совместная работа над темой в группе, взаимный обмен идеями. Чужие идеи могут служить толчком к появлению собственных идей. Особую ценность данная техника представляет на начальном этапе обучения иноязычной письменной речи и креативному письму, когда у студентов с невысоким уровнем владения иностранным языком присутствует неуверенность в своих силах.

В целом можно выделить следующие особенности и преимущества использования коллективного письма.

1. Работа в группах облегчает процесс письма для каждого участника, т.к. нагрузка распределяется между членами группы, и все фазы процесса письма выполняются сообща.

2. Идея, тема и содержание будущего текста определяется всей группой в процессе обсуждения, таким же образом происходит и отбор необходимых знаний для создания текста [6]. Это, безусловно, стимулирует коммуникацию в группе (в идеале этот процесс должен происходить на иностранном языке, по крайней мере в группах, изучающих его не первый год).

3. Через работу в группах происходит не только интерактивное планирование, но и интерактивное построение фраз, тем самым нивелируется разница в уровне владения иностранным языком отдельными членами группы. Вышеуказанный фактор может способствовать развитию языковых компетенций [7. С. 176].

4. Креативный текст, созданный в группе, рассматривается как коллективный продукт, что упрощает его редактирование.

5. Коллективное письмо помогает как инициативным обучающимся (позволяет выразить свою индивидуальность), так и тем, кто не любит проявлять активность. То же, как указывает J. Wolfrum, относится и к так называемым «слабым» и «сильным» участникам группы, которые некоторым образом дополняют друг друга [11. С. 58].

6. Коллективное письмо выполняет социальную функцию (развивает готовность к дискуссии, терпимость к чужому мнению). Значение социальной функции коллективного письма подчеркивает J. Baurmann: «Воодушевление по поводу совместной работы и процесс создания некоего общего продукта способствует, с одной стороны, повышению мотивации, с другой – возникновению уважения и толерантности» [3. С. 109]. В свою очередь, I.Ch. Schwerdtfeger указывает на то, что наличие общей задачи объединяет членов группы, снимая напряжение, которое возникает при выполнении индивидуальной работы [10. С. 171].

7. Педагог не доминирует в учебном процессе: после образования групп он «отходит в сторону», и обучающиеся сами вынуждены искать выход из конфликтных ситуаций. Кроме того, отсутствие контроля стимулирует к более свободному выражению мыслей.

### Фазы конкретной техники коллективного письма

Важный момент при применении техники «коллективного письма» – процесс формирования групп. Так, J. Wolfrum указывает на то, что состав групп не должен

быть всегда одинаковым: слаженная команда может быть мотивированной и высокопродуктивной. Однако есть опасность, что в процессе совместной работы окажутся обучающиеся с одинаковыми сильными и слабыми сторонами, которые не смогут оказать друг другу необходимую помощь. При постоянно меняющемся составе повышается возможность взаимного дополнения. Если педагог хорошо знает обучающихся и их способности, он может целенаправленно формировать группы – так, чтобы «сильные» и «слабые», креативные и «грамматически подкованные» обучающиеся могли эффективно взаимодействовать [11. С. 59–60].

Сказанное приобретает особое значение в фазе работы над наброском. Если «слабые» студенты окажутся в одной группе, то процесс корректировки текста и исправления ошибок может оказаться весьма проблематичным.

Техника «коллективного письма» применялась нами на практике в тех же двух группах студентов, о которых шла речь при рассмотрении техники «автоматическое письмо». Выделим нижеследующие способы.

**1.** Мы объединили указанную технику с техникой «письмо с заданным началом».

В качестве мотивирующего заданного начала было выбрано следующее: “Fräulein Seesenheim kam abends spät erst ins Hotel, Sie öffnete die Zimmertür und machte Licht, und ein fremder Mann lag auf ihrem Bett...”.

Все студенты были разделены на группы, состоящие из 3-х человек. Группы формировались следующим образом: несколько немецких пословиц были напечатаны на листе, разрезаны на части, перемешаны и выданы студентам. Через поиск и соединение недостающих частей (для того, чтобы собрать каждую пословицу в единое целое) происходило образование группы. Задача каждой группы состояла в том, чтобы совместными усилиями написать продолжение истории в определенном жанре (весь ассортимент был обозначен на доске: сказка, история любви, триллер, комедия и др.).

Студенты должны были придерживаться выбранного ими жанра. После создания «сырого наброска» началась работа над текстом – устранением орфографических, грамматических, лексических и стилистических ошибок, изменением содержания с целью создания хорошо структурированного, логически связанного текста. Студенты привлекали сторонних «экспертов» – членов других групп и преподавателя. Затем следовала фаза презентации всех текстов с последующим их обсуждением (обсуждались удачные и неудачные формулировки, предлагались идеи по улучшению текста).

Кроме того, комбинацию из указанных выше техник мы применяли и иным образом. Для этого был выбран рассказ F. Hohler “Der alte Mann” из сборника рассказов *Der Granitblock im Kino* [8. С. 56]. Из всего рассказа мы оставили лишь первые два и последнее предложения, предложив группам заполнить пропущенное, т.е. создать свои версии средней части рассказа, а также озаглавить его. После фаз корректировки и презентации текстов (мы не считаем целесообразным подробное рассмотрение данных фаз в представленном исследовании) студенты получили возможность сравнить свои истории с оригиналом.

**2.** До начала фазы письма вся подгруппа студентов, посещающая занятия по немецкому языку, определила такие элементы истории, как время, место и действующие

лица. После деления на группы из 3-х человек студенты получили следующее задание: первый участник группы должен был написать начало истории, второй – ее продолжение, а третий соответственно финал. Затем вся группа искала подходящее название и занималась корректировкой получившейся истории. Далее следовала фаза презентации с последующим обсуждением.

**3.** В качестве импульса к письму нами была выбрана фотография дома, построенного в дремучем лесу, но однозначно жилого, т.к. из трубы был виден дым. В фазе планирования студенты в группах строили гипотезы о том, кто живет в этом доме, почему дом находится в таком месте и др. Этот процесс был представлен в виде ассоциогаммы. Когда все идеи были озвучены, началась фаза письма, т.е. создание истории дома. После соответствующей корректировки следовала фаза презентации креативных текстов.

**4.** Каждый студент получил 9 пустых карточек, на которых нужно было написать 3 любых прилагательных, 3 существительных и 3 глагола (по одному слову на каждой карточке). Все заполненные карточки были сложены в «мешок» и перемешаны. Затем каждая группа тянула по 9 карточек со словами, которые необходимо было интегрировать в текст и создать с ними историю. После фаз планирования, производства текста, корректуры следовала также фаза презентации с обсуждением и голосованием за самую интересную историю (с обоснованием своей позиции).

### Техники преодоления «страха перед письмом»

По нашему мнению, целесообразно обозначить педагогические условия, которые необходимо соблюдать при применении техник «автоматического письма» и «коллективного письма» с целью преодоления страха перед чистым листом бумаги. Список приведенных условий<sup>3</sup> можно резюмировать в нижеследующем:

- ♦ созданию на занятиях благоприятного психологического климата и непринужденной атмосферы. Педагог в этом случае играет роль не авторитетного учителя, а скорее роль равноправного партнера, «соучастника креативного процесса» [9. С. 20].
- ♦ Данное условие мы считаем самым важным, т.к. это позволит раскрыться личности обучающегося, снять многие психологические барьеры (например, неуверенность в себе). На занятии необходимо создавать атмосферу «писательской мастерской», где каждый может научиться чему-либо у другого, возможности почерпнуть вдохновение для новых идей;
- ♦ не рекомендуется задавать фиксированный объем и тип текстов. Очевидно, что обучающиеся имеют разный уровень владения иностранным языком. Если заданный объем текста для одних не будет

<sup>3</sup> Список условий составлен нами на основе изученной научной литературы по проблеме креативного письма (I. Böttcher, 1999; R. Faistauer, 1997; I. Schreiter, 2002; J. Wolfrum, 2010), а также на основе личного педагогического опыта [2. С. 282].

проблемой, то для других он может стать серьезным препятствием на пути создания текстов;

- ◆ необходимо исключать резкие негативные замечания и комментарии, но поощрять к конструктивной критике. Рефлексия должна, безусловно, иметь место при креативном письме. На этапе анализа текстов можно обсуждать удачные или неудачные формулировки, предлагать свои идеи по улучшению текста;
- ◆ целесообразно было бы для начала вообще не оценивать работы. Часто боязнь получить негативную оценку за свою работу или же за возможную ошибку создает блокаду в процессе креативного письма. Так, I. Schreiter рекомендует настраивать обучающихся на то, что ошибки – вещь естественная, и они не заслуживают особого внимания [9. С. 24];
- ◆ преподаватель должен донести до студентов, что даже писатели-профессионалы постоянно переписывают, сокращают и редактируют свой текст, у них редко получается создать что-то по-настоящему удачное с первой попытки. Сначала необходимо не препятствовать свободному потоку мысли. Редактирование текста должно происходить лишь в фазе корректировки написанного;
- ◆ не стоит делать основной акцент на орфографию и грамматику. Сказанное имеет особое значение в случае, если работа по созданию текста ведется студентами с невысоким уровнем развития навыка письменной речи. Цель применения техник креативного письма состоит среди прочего в активации пассивных знаний, а не в корректировке лексических или грамматических ошибок;
- ◆ педагог должен объяснить обучающимся, что в креативном письме важен сам процесс письма, а конечный продукт письма играет второстепенную роль;
- ◆ и наконец, условие, которое, вероятно, может некоторым показаться спорным. Педагог должен создать свой собственный текст, а значит, пройти все фазы вплоть до презентации и оценки текста студентами. Возможность рассматривать, анализировать работу преподавателя наравне со своими работами способна, на наш взгляд, придать студентам уверенность в своих силах.

Наблюдая за применением техники «автоматического письма», мы пришли, в частности, к четырем выводам.

1. Автоматическое письмо стимулирует быстрое воспроизведение мыслей. Это, несомненно, помогает справиться со страхом перед чистым листом бумаги. Ведь планирование, «обдумывание» необходимых речевых средств для будущего текста тормозит процесс письма, а в некоторых случаях является серьезным барьером.

2. Наброски, которые получились в результате применения данной техники, необходимо подвергать дальнейшей переработке. В каком виде будет происходить этот процесс (индивидуальная работа, в парах или в группе), решать педагогу: ведь только он может выбрать наиболее эффективный вариант.

3. При автоматическом письме проблема поиска идеи не возникает, т.к. для спонтанного изложения мыслей на бумаге не требуется какая-либо идея.

4. При применении данной техники могут быть созданы очень «личные» тексты, которые представляют для студентов особую ценность, т.к. отражают их внутренний мир. В этом случае, на наш взгляд, можно не проводить фазу презентации текстов, но в любом случае это необходимо обсудить со студентами.

## Заключение

Обозначим основные выводы, к которым мы пришли в процессе применения техники «коллективного письма».

Страх перед чистым листом бумаги отступает, если задача по созданию текста решается в коллективе, т.к. ответственность делится между всеми членами группы. Поделив функции, студенты сразу приступили к созданию текста, даже «слабые» студенты вносят свой вклад в достижение общей цели.

Студенты, у которых возникали проблемы с идеями, вдохновлялись чужими идеями и через некоторое время продуцировали свои (данный процесс можно сравнить со снежным комом). Атмосфера «писательской мастерской» без контроля со стороны педагога способствовала свободному выражению мыслей, созданию творческого настроения.

Коллективное письмо можно использовать во всех фазах создания текста, на что указывает R. Faistauer [7. С. 25]. Однако особую ценность оно представляет, на наш взгляд, для фазы корректировки текста: с одной стороны, чужие ошибки более заметны, чем свои, с другой стороны – участники группы дополняют знания друг друга и улучшают тем самым креативный продукт. I. Schreiter подчеркивает, что в данной фазе при исправлении ошибок не возникает чувства неполноценности, т.к. этот процесс происходит «на равных» [9. С. 24]. Педагог не доминирует в процессе коллективного письма, что, безусловно, способствует развитию автономии обучающихся.

Таким образом, техники «автоматического письма» и «коллективного письма» в полной мере способствуют решению методической проблемы «страх перед чистым листом бумаги». А значит, необходимость их применения при обучении иноязычному креативному письму в вузе очевидна.

## Литература / References

1. Макарова Ю.А. Ассоциативные техники в обучении креативному письму на уроках немецкого языка / Межкультурная коммуникация: лингвистические и лингводидактические аспекты. – Новосибирск, 2012. – С. 131–137.

Makarova, Yu.A. Associative technics in training in creative writing durin lessons in German language. In *Inter-cultural communication: linguistic and lingua-didactic aspects*. Novosibirsk, 2012, p. 131–137.

2. Макарова Ю.А. Креативное письмо как эффективный инструмент формирования иноязычной коммуникативной компетенции / Межкультурная коммуникация: лингвистические и лингводидактические аспекты. – Новосибирск, 2013. – С. 277–283.

Makarova, Yu.A. Creative writing as effective instrument of formation foreign language communicative competence. In *Intercultural communication: linguistic and lingua-didactic aspects*. Novosibirsk, 2013, p. 277–283.

3. Baurmann, J. Kinder schreiben gemeinsam einen Text. Eine Analyse aus schreibtheoretischer und didaktischer Sicht. *Germanistische Linguistik*, 1991, no. 104–105, s. 109–124.

4. Böttcher, I. Kreatives Schreiben. Grundlagen und Methoden. Berlin, 1999.

5. Breton, A. Die Manifeste des Surrealismus. Reinbek, 1986.

6. Eismann, V. Schreiben lernen um schreibend zu lernen. Schreiben im Fremdsprachenunterricht. München, 1985. s. 167–203.

7. Faistauer, R. Wir müssen zusammen schreiben. Kooperatives Schreiben im fremdsprachlichen Deutschunterricht. Innsbruck / Wien, 1997.

8. Hohler, F. Der Granitblock im Kino. Ravensburg, 1997.

9. Schreiter, I. Schreibversuche. Kreatives Schreiben bei Lernern des Deutschen als Fremdsprache. München, 2002.

10. Schwerdtfeger, I.Ch. Gruppenunterricht und Partnerarbeit. Tübingen, 1989. s. 171–173.

11. Wolfrum, J. Kreativ schreiben. Gezielte Schreibförderung für jugendliche und erwachsene Deutschlernende (DaF / DaZ). 1. Aufl. Ismaning, 2010.

**Е.Л. РАЗИНКА,**

заведующая сектором научно-технической библиотеки  
Белгородский государственный технологический университет  
им. В.Г. Шухова

e-mail: erazinka@yandex.ru

DOI 10.20339/AM.03-16.088

## ТРАДИЦИОННЫЕ И ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ВУЗОВСКОЙ БИБЛИОТЕКИ

*Рассмотрен процесс внедрения новых информационных технологий в научно-технической библиотеке конкретного вуза. Вузовская библиотека в своей работе наряду с традиционными формами использует и новые информационные технологии. В статье на примере научно-технической библиотеки одного из ведущих региональных технических вузов России предлагается анализ традиционной и инновационной деятельности вузовской библиотеки. Автор выделяет ряд факторов, влияющих на внедрение инновационных технологий в работе библиотеки. Особое внимание уделяется формированию психологической системы деятельности сотрудника библиотеки и студента, а также организации доступа к электронным текстам учебных и учебно-методических пособий. Результатом исследования данной темы является анализ деятельности вузовской библиотеки и отображение динамики внедрения информационных технологий.*

**Ключевые слова:** вузовская библиотека, традиционные технологии, инновационные технологии, структура вузовской библиотеки, динамика электронных ресурсов.

## TRADITIONAL AND INNOVATIVE TECHNOLOGIES AT UNIVERSITY LIBRARY

*E.L. Razinka is sector head of scientific technical library at Belgorod State Technological University named after V.G. Shukhov*

*Examined is the process of assimilation of new information technologies at scientific and technical library of concrete university. University library is using in it's activity both traditional forms of work and new informational technologies. In the article based on example of one of leading regional high school of Russia presented is analysis of traditional and innovative activity of university library. The author identifies a number of factors, affecting introduction of innovative technologies into the work of library. Special attention is paid to formation of psychological system of activity of librarian staff worker and student, as well as to organization of access to electronic texts of educational and teaching aids. Result of the study of this topic is analysis of university library and display of dynamics of introduction of information technologies.*

**Key words:** university library, traditional technologies, innovative technologies, structure of university library, dynamics of electronic resources.

Библиотека университета, играющая огромную роль в становлении личности, является необходимым компонентом любого высшего учебного заведения. Библиотека – именно то информационное пространство, в котором личность проходит этапы социализации, познает культурную, общественную, профессиональную жизнь.

Цель нашей статьи состоит в изучении традиционной и инновационной деятельности библиотеки, выявлении

проблем, возникающих при использовании инновационных технологий как у студентов, так и у сотрудников библиотеки.

### Инновационный климат библиотеки

Становление информационного общества трудно себе представить без широкого внедрения новых ин-